

Договір про навчання

Вам вдалось – компанія усно пообіцяла Вам місце для навчання. На наступному етапі відповідальні в навчальній компанії заповнюють договір про навчання та надішлють його Вам. Ви також повинні підписати договір про навчання, який вже підписала компанія. Тоді договір становиться дійсним.

Контракт містить багато загальної інформації, адресу навчальної компанії, Ваші особисті дані, назву професії, тривалість навчання, тривалість випробувального терміну або професійну фахову школу (професійно-технічне училище), яку Ви будете відвідувати.

Але є кілька деталей, на які Вам потрібно придивитися уважніше:

Дозвіл на роботу

Для певних дозволів на проживання (наприклад, F, L, N) дозвіл на роботу також необхідний для навчання. Цей дозвіл має бути наявним до початку базового навчання професії.

Юридичне представництво

Якщо Вам вже виповнилося 18 років і, отже, ви досягли повноліття, Вам не потрібне юридичне представництво. Як доросла людина, Ви підписуєте договір про навчання і таким чином берете на себе відповідальність.

Відшкодування

Цей список містить, скільки Ви заробляєте протягом місяця в окремі роки навчання, чи отримуєте Ви надбавки, якщо Ви надзвичайно добре працюєте на підприємстві чи в професійно-технічному училищі, чи виплачує Вам навчальна компанія 13-ту місячну зарплату.

7. Indemnisation **Salaire brut**

1 ^{re} année formation Fr.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	mois	<input type="text"/>	semaine	<input type="text"/>	heure	3 ^e année formation Fr.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	mois	<input type="text"/>	semaine	<input type="text"/>	heure
2 ^e année formation Fr.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	mois	<input type="text"/>	semaine	<input type="text"/>	heure	4 ^e année formation Fr.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	mois	<input type="text"/>	semaine	<input type="text"/>	heure
Indemnités diverses <input type="text"/>															
13 ^e salaire: <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non (déductions du salaire brut, cotisations aux assurances sociales exceptées, voir chiffres 11 et 12)															

Якщо Вам виповнилося 18 років внески на AHV (страхування на старість), IV (страхування по інвалідності) та ALV (страхування на випадок безробіття) будуть сплачуватись із введених тут показників заробітної плати.

Робочі години

8. Horaire de travail Y compris la formation scolaire le temps de travail se monte à

Heures par semaine: Jours de travail par semaine:

Un jour ou un demi-jour d'école équivaut à un jour ou un demi-jour de travail.

Durée maximum de la journée de travail, travail de nuit et du dimanche, éventuel travail supplémentaire: les dispositions légales doivent être respectées, en particulier la loi sur le travail et les ordonnances s'y rapportant.

Dispositions particulières

Нормальний максимальний робочий час у Швейцарії становить в середньому 42-45 годин на тиждень. В окремих секторах можуть бути зроблені відхилення. Обговоріть робочий час з відповідальними у Вашій майбутній навчальній компанії, скільки годин Ви повинні працювати з Вашої професії.

Професійні закупівлі

Для багатьох професій потрібен робочий одяг та особисті інструменти. Договір про навчання визначає, чи будете Ви чи навчальна компанія відповідати за їхнє придбання та обслуговування.

10. Acquisitions nécessaires à l'exercice de la profession La personne en formation a besoin des outils professionnels et vêtements de travail suivants:

Les frais d'acquisition sont pris en charge par	<input type="checkbox"/> entreprise formatrice	<input type="checkbox"/> personne en formation/ représentant légal	Le nettoyage des vêtements professionnels incombe à	<input type="checkbox"/> entreprise formatrice	<input type="checkbox"/> personne en formation/ représentant légal
---	--	--	---	--	--

Страховання

Молоді люди вже застраховані від нещасних випадків їхніми батьками, що часто є частиною медичного страхового внеску. Під час основної підготовки до професії Ви тепер застраховані від нещасних випадків на виробництві в компанії. Також навчальна компанія страхує Вас від нещасних випадків у вільний час. Ця страховка є обов'язковою і зазвичай утримується із зарплати учня. Повідомте свою медичну страхову компанію, що тепер Ви застраховані від нещасних випадків як працівник.

11. Assurances

Assurance accidents

La personne en formation est obligatoirement assurée contre les accidents (LAA).

Les primes de l'**assurance accidents professionnels** sont prises en charge par l'entreprise formatrice.

Les primes de l'**assurance accidents non professionnels** sont prises en charge à raison de

%

par l'entreprise formatrice

%

par la personne en formation/
par le représentant légal

Assurance perte de gain en cas de maladie convenue

oui non Si oui: Les primes sont prises en charge à raison de

(L'entreprise doit prendre en charge au moins 50% des primes.)

%

par l'entreprise formatrice

%

par la personne en formation/
par le représentant légal

Дозвіл

Договір про навчання затверджується Управлінням підготовки до професії у Вашому кантоні. Особа, яка тут підписує, відповідає за Вашу професію чи навчання. Якщо під час базового навчання професії у Вас виникли проблеми, які Ви не можете вирішити разом з навчальною компанією чи професійним училищем, зверніться до цієї особи.

15. Approbation

L'autorité cantonale approuve le présent contrat d'apprentissage.

Lieu, date, timbre